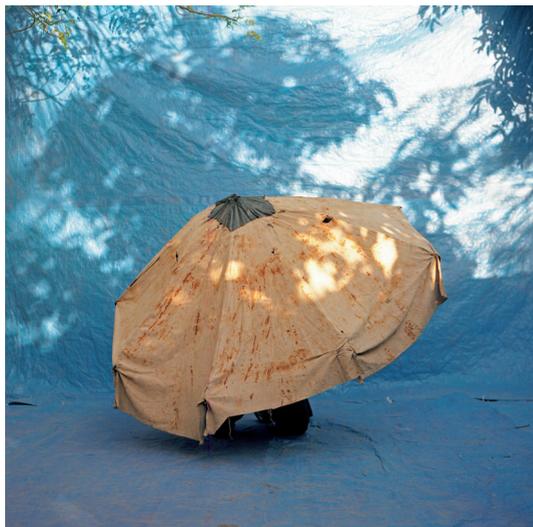


MAR DIM  
**31.01 > 12.02** La Comédie, le FRAC, le Manège et l'Opéra  
**exposition / arts visuels**



## L'Échine du chapiteau

**Delphine Gatinois**

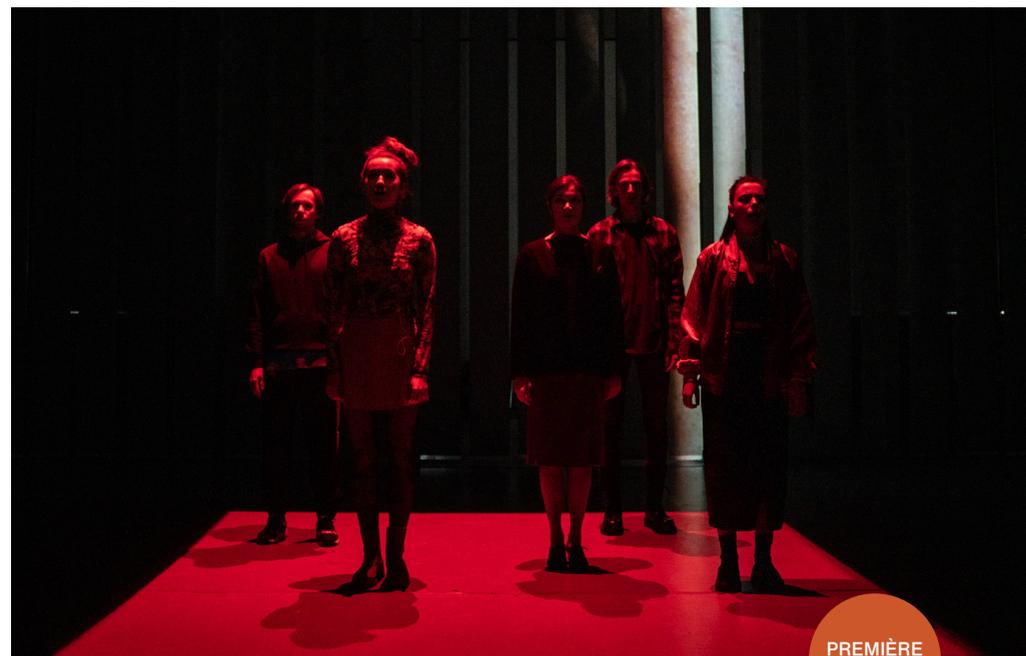
Exposition imaginée par Delphine Gatinois sous forme de parcours entre quatre scènes du festival.

Plus d'infos et horaires d'ouverture selon les scènes



MAR MER  
**07 08.02**  
20:00 21:00

**Le Manège** au Théâtre  
🕒 1:20 TOUT PUBLIC **DÈS 15 ANS**



La Comédie présente

# 1,8 M

Ivan Viripaev

Représentation du **mardi 07 février**  
suivie d'une **rencontre** avec l'équipe artistique

En biélorusse, russe et polonais, traduction simultanée

**POLOGNE**

MAR DIM  
**31.01 > 12.02 2023**  
cap  
sur  
l'africaine  
de  
l'ouest

La programmation et bien plus encore sur  
**farawayfestival.eu**

📷 📱 🐦 #farawayreims #faraway23

« Le terme *réalisateur russe* ne me correspond plus. J'ai rompu toutes les relations avec la Russie. » Ivan Viripaev

Comment est née l'idée de votre spectacle «1.8 M», qui raconte les événements qui ont eu lieu et se déroulent encore en Biélorussie ?

IVAN VIRIPAEV : Je vis à Varsovie, je voyage en Pologne. Je vois que chaque jour de plus en plus de Biélorusses viennent ici, contraints de quitter le pays à cause de la terreur et de la répression. Parmi eux, il y a mes collègues, réalisateurs et acteurs qui ont besoin d'aide dans une telle situation. Les acteurs ne peuvent pas se passer d'une scène. La performance n'est donc pas seulement une histoire sur ce qui se passe en Biélorussie, mais aussi un soutien aux artistes.

Le titre «1.8 M» est l'espace qu'un condamné a pour lui-même dans une prison biélorusse. Les acteurs nous présenteront les histoires de personnes détenues, arrêtées, torturées et condamnées. Le spectacle parle de la peur ?

À propos de la douleur. Nous donnons la parole à ceux qui ne peuvent pas la prendre. Nous ne voulons effrayer personne, même si nous parlons

Texte, mise en scène  
**Ivan Viripaev**

Avec  
**Bartosz Bielenia,**  
**Ewelina Pankowska,**  
**Valentina Sizonenko,**  
**Paweł Haradnitski,**  
**Palina Dabravolskaja,**  
**Igor Shugaleev,**  
**Palina Chabatarova,**  
**Aleh Harbuz**

Scénographie  
**Karolina Bramowicz**

Costumes  
**Maria Duda**

Musique  
**Jacek Jędrasik**  
(projet WARSZAWIAK)

Regard chorégraphique  
**Paweł Sakowicz**

Vidéo, identité graphique  
**Sergey Shabohin**

Traduction  
**Agnieszka Sowinska**  
**Joanna Bernatowicz**

Traduction simultanée  
**Manon Gallet**  
**Alex Ducret**

Assistanat à la mise en scène  
**Rafał Pyka**  
**Michał Wolny**

Photographe  
**Alexandra Kononchenko**

Production  
**WEDA Projekt / Fundacja**  
**Sztuki Kreatywna Przestrzen**

Coproduction  
**Nowy Teatr / Sens Interdits**

Avec le soutien du  
**Ministère de la Culture,**  
**Patrimoine National et sport**

Production déléguée  
**espace Francophone**  
**Festival Sens Interdits**

Partenaire  
**Fondacja Solidarnosci**  
**Miedzynarodowej**

Spectacle créé en décembre  
2021 à Nowy Teatr, Varsovie,  
Pologne

© photos : Maurycy Stankiewicz (*1,8 M*),  
Christophe Pean (*Et que mon règne arrive*),  
Danny Willems (*Bovary*), Michiel Devijver  
(*Killjoy Quiz*)

de choses désagréables et douloureuses, mais il n'y a pas de noirceur dans notre art. Au contraire, il y a de la compassion et de l'empathie. Nous voulons stimuler le spectateur à ressentir ces émotions.

**Russes et Biélorusses soulignent que malgré leur proximité géographique, culturelle et historique, il y en a d'autres. Qu'avez-vous appris sur les Biélorusses en travaillant sur cette émission ?**

Les Biélorusses sont une nation surprenante. Ils inspirent mon admiration. Ils sont à la fois solides, audacieux et modestes. Cette modestie est leur seul défaut, car ils sont faciles à contrôler. La plupart des Biélorusses ne sont pas enclins à la violence, c'est pourquoi ils n'ont pas mené de révolution et n'ont pas réussi à changer de pouvoir dans le pays. Malheureusement, le monde totalitaire est construit de telle manière que le pouvoir est détenu par ceux qui sont capables d'utiliser la violence, c'est pourquoi Alexandre Loukachenko continue de se battre.

Entretien réalisé par  
**Viktoria Belyashin, *Kultura*,**  
**28 décembre 2021**

Spectacles à suivre...

MER 08.02 > JEU 09.02

Et que mon règne arrive

Léonora Miano / Odile Sankara

théâtre



Comédie  
Petite salle

Plus d'infos & billetterie



JEU 09.02 > VEN 10.02

Bovary

Gustave Flaubert / Michael de Cock & Carme Portaceli

théâtre - première en France



Comédie  
Grande salle

Plus d'infos & billetterie



VEN 10.02 > SAM 11.02

Killjoy Quiz

Luanda Casella

théâtre - première en France



Atelier de la Comédie

Plus d'infos & billetterie

